

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 11 (1841)  
  
**Rubrik:** Février 1841

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TRAITÉ DE COMMERCE

*entre la Confédération suisse et le Royaume des Pays-Bas.*

(5 février 1841.)

*Nous, Bourgmestres et Conseil-seil-d'Etat du Canton de Zürich, Directoire actuel de la Confédération suisse, savoir faisons par les présentes :*

Que la convention conclue et signée à Berne le 21 septembre de la présente année entre la Suisse et le Royaume des Pays-Bas au sujet de leurs relations commerciales, savoir : au nom de la Confédération suisse, par M. Auguste de Gonzenbach, secrétaire d'Etat de la Confédération suisse, et, au nom de S. M. le Roi des Pays-Bas, par M. Henri Faesy, consul-général des Pays-Bas près la Confédération suisse, ayant été transmise aux Cantons confédérés, et les déclarations de ceux-ci se trouvant en nombre suffisant pour constater dans une transaction de ce genre l'assentiment du Corps helvétique ; — Nous, en vertu de ces mêmes déclarations, attestons et certifions que la susdite convention du 21 septembre 1840, telle qu'elle a été signée par les plénipotentiaires respectifs mot à mot comme suit :

**Nous, Guillaume II,**

*par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange, Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc.*

Ayant vu et examiné la convention de commerce conclue et signée à Berne le vingt-un septembre mil huit cent quarante, par notre plénipotentiaire le sieur Henri Faesy, chevalier de l'ordre du Lion des Pays-Bas, notre consul-général près la Confédération suisse, et par le sieur Auguste de Gonzenbach, secrétaire d'Etat de la Confédération suisse, respectivement nommés et désignés à cet effet, de laquelle convention la teneur suit ici mot à mot :

« Le Directoire de la Confédération suisse et Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, animés du désir de régler définitivement les relations commerciales entre la Suisse et les Pays-Bas, suivant l'esprit du traité de commerce conclu le 21 janvier 1839 entre les Pays-Bas et les États de l'Association de douanes allemandes, ayant pris en considération les ouvertures qui ont été faites de part et d'autre à ce sujet, et voulant faire du résultat de ces négociations l'objet d'une convention spéciale, ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir :

« Le Directoire de la Confédération suisse, le sieur Auguste de Gonzenbach, secrétaire d'Etat de la Confédération; et

« Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, le sieur Henri Faesy, chevalier de l'ordre du Lion des Pays-Bas, son consul-général près la Confédération suisse, lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, qui ont été trouvés en bonne forme, ont arrêté et signé les articles suivans: »

#### ARTICLE PREMIER.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas consent à admettre à l'importation, tant par mer que par terre et sur les rivières, sous contrôle et avec certificats d'origine, les produits de l'industrie suisse ci-dessous nommés:

1<sup>o</sup> Etoffes, tissus et rubans de soie, au taux de deux florins des Pays-Bas par livre des Pays-Bas (kilogr.);

2<sup>o</sup> Bas et bonneterie, dentelles et tulles, au taux de cinq pour cent de la valeur;

3<sup>o</sup> Coutellerie et mercerie (d'après les spécifications du tarif) au taux de trois pour cent de la valeur.

On déterminera d'un commun accord les mesures de contrôle et de formalité pour les certificats d'origine ci-dessus mentionnés. Les autorités compétentes seront en conséquence munies des instructions nécessaires.

ART. 2.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas fera jouir les produits du sol et de l'industrie suisses, à leur importation dans les colonies néerlandaises, de tous les avantages ou faveurs qui sont actuellement, ou qui seraient, par la suite, accordés aux produits du sol et de l'industrie de toute autre nation européenne la plus favorisée.

ART. 3.

La Confédération suisse consent à admettre, tant par terre que par eau, les marchandises importées des Pays-Bas, au taux des droits actuels et exemptes de tous droits autres ou plus élevés que ceux actuellement existans.

ART. 4.

La présente convention restera en vigueur jusqu'à la fin de 1841, et si, six mois avant l'expiration de ce terme, ni l'une ni l'autre des hautes parties contractantes n'annonce, par une déclaration officielle, son intention d'en faire cesser l'effet, la convention restera en vigueur pendant un an au-delà de ce terme et ainsi de suite d'année en année.

ART. 5.

La présente convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Zurich dans l'espace de trois mois ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les susdits plénipotentiaires l'ont signée et y ont apposé les sceaux de leurs armes.

Fait à Berne, le vingt-un septembre mil huit cent quarante.

(L. S.) (Signé) D<sup>r</sup> DE GONZENBACH.

(L. S.) (Signé) FAESY.



est acceptée, approuvée et ratifiée dans tout son contenu par la Confédération suisse. Nous promettons dès lors qu'elle sera fidèlement et religieusement observée.

En foi de quoi les présentes ont été munies de la signature de notre Bourgmestre en charge, président de la Diète suisse et du Directoire fédéral, de celle du Chancelier et du sceau de la Confédération suisse, à Zurich le vingt-trois décembre de l'an de grâce mil huit cent quarante (23 décembre 1840).

Le Bourgmestre en charge  
du Canton de Zurich,  
Président de la Diète et du  
Directoire fédéral,

(L. S. (Signé)  
CONRAD DE MURALT.

Le Chancelier de la Confédération,

(Sig.) AM RHYN.

Approuvons la convention ci-dessus et chacun des articles, qui y sont contenus; déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés, et promettons qu'ils seront exécutés et observés selon leur forme et teneur.

En foi de quoi nous avons donné les présentes, signées de notre main, contre-signées et scellées de notre sceau royal, à la Haye, le vingt-septième jour du mois d'octobre de l'an de grâce mil huit cent quarante,

et de notre règne le premier.

(Sig.) GUILLAUME.

(Contre-signé)

VERSTOLK DE SOELEN.

Pour traduction conforme,

*Le Chancelier de la Confédération,*

AM RHYN.

# ARRÊTÉ

DU CONSEIL-EXÉCUTIF.

---

## LE CONSEIL-EXÉCUTIF

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

ARRÊTE CE QUI SUIT :

Le précédent traité de commerce, conclu le 21 septembre 1840 entre la Confédération suisse et le Royaume des Pays-Bas, et auquel le Grand-Conseil du Canton de Berne a accédé le 23 novembre 1840, sera dès à présent exécutoire dans tout le territoire de la République, et, pour la direction de chacun, inséré au Bulletin des lois et décrets.

Berne, le 3 février 1841.

Au nom du Conseil-exécutif,

*L'Avoyer,*

C. NEUHAUS.

*Le Chancelier,*

HÜNERWADEL.

---

---

## CIRCULAIRE

DU CONSEIL-EXÉCUTIF

*concernant la Vente des Bois d’Affouage fournis par  
les Communes bourgeoises ou par l’État.*

(15 février 1841.)

---

## LE CONSEIL-EXÉCUTIF

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE

à tous les préfets de l’ancienne partie du Canton.

La Commission des forêts et le Département de l’intérieur nous informent que les dispositions contenues dans la circulaire du 3 avril 1838, par nous approuvée, relativement à la vente des bois d’affouage fournis par les communes ou par l’État, ont, notamment dans les contrées peu boisées, provoqué de grands inconvénients, en ce que nombre d’individus, appartenant la plupart à la classe pauvre, vendent leurs lots, qui souvent suffisent à peine à leurs propres besoins, et se procurent ensuite, à l’aide de délits et de vols, cet objet de première nécessité.

Après un nouvel examen de cette importante question, nous avons été d’avis que les lots d’affouage provenant des forêts de l’État aussi bien que de celles des communes bourgeoises sont avant tout destinés à la consommation des intéressés, puisque le droit d’en recevoir est presque toujours subordonné à la condition que l’individu qui prétend à un lot, tienne son ménage; que par suite la vente des lots d’af-

fouage par un propriétaire qui en a besoin pour son propre usage, doit être envisagée comme un abus manifeste, proscrit par le règlement forestier de 1786 et contraire aux articles 467 et suivans du Code civil bernois sur le droit d'usage.

A ces causes et en modification de la circulaire du Département de l'intérieur du 3 avril 1838, nous avons arrêté ce qui suit :

1° La vente des bois d'affouage et des bois des pauvres tirés des forêts domaniales est interdite.

2° Par bois d'affouage, on entend celui qui n'est point assuré aux intéressés comme possesseurs de biens-fonds par des titres qui leur donnent droit à une quantité fixe en cordes ou en troncs.

3° La vente des bois de construction et de service délivrés dans un but déterminé, demeure interdite conformément aux dispositions existantes.

4° Vous voudrez bien donner à qui de droit connaissance de la présente décision, et profiter de cette occasion pour recommander aux communes d'adopter dans leurs réglemens forestiers des défenses semblables, afin de faire cesser les abus auxquels donne lieu la jouissance des bois provenant des forêts communales.

Berne, le 15 février 1841.

Au nom du du Conseil-exécutif,

*L'Avoyer,*

C. NEUHAUS.

*Pour le Secrétaire d'Etat,*

C. JAHN.

---

# DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL

*sur la Durée des fonctions des Suppléans ordinaires  
et extraordinaires de la Cour d'appel.*

(23 février 1841.)

---

## LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Jugeant convenable de fixer la durée des fonctions des suppléans ordinaires et extraordinaires de la Cour d'appel,  
Sur la proposition du Conseil-exécutif,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

### ARTICLE PREMIER.

La durée des fonctions des suppléans ordinaires et extraordinaires de la Cour d'appel est fixée à cinq ans.

### ART. 2.

Quant aux suppléans actuellement en exercice, la durée de leurs fonctions sera comptée à partir du jour de leur nomination.

### ART. 3.

Le présent décret sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne , le 23 février 1841.

Au nom du Grand-Conseil ,

*Le Landammann ,*

ED. BLOESCH.

*Le Chancelier ,*

HÜNERWADEL.

---

## DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL ,

*concernant la Desserte de la paroisse de Vauffelin.*

(23 février 1841.)

---

## LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE ,

Voulant expliquer et modifier celles des dispositions de son décret du 30 novembre 1840 qui concernent la desserte de la paroisse de Vauffelin ,

Sur la proposition du Conseil-exécutif ,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

### ARTICLE PREMIER.

La paroisse de Vauffelin sera desservie par un diacre nommé au libre choix.

ART. 2.

Le traitement du diacre est invariable ; il est fixé à 1,000 fr. par an et sera payé par la caisse de l'État.

ART. 3.

Le diacre remplit, dans ladite paroisse, toutes les fonctions pastorales, notamment celles prescrites par le règlement ecclésiastique.

ART. 4.

Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret, qui entrera immédiatement en vigueur et sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 23 février 1841.

Au nom du Grand-Conseil,

*Le Landammann,*

ED. BLOESCH.

*Le Chancelier,*

HÜNERWADEL.

---

## DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL

*pour la réduction du nombre des Huissiers d'Etat.*

(23 février 1841.)

**LE GRAND-CONSEIL**

**DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,**

Considérant qu'une diminution du nombre des huissiers

d'État peut avoir lieu sans désavantage pour le service dont ils sont chargés ,

Sur le rapport du Conseil-exécutif ,

**DÉCRÈTE CE QUI SUIF :**

**ARTICLE PREMIER.**

Le nombre des huissiers d'État est fixé à trois.

**ART. 2.**

L'article 1<sup>er</sup> du décret du 27 février 1833 est abrogé en ce qu'il a de contraire aux dispositions du présent décret.

**ART. 3.**

Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret , qui sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne , le 23 février 1841.

Au nom du Grand-Conseil ,

*Le Landammann ,*

**ED. BLOESCH.**

*Le Chancelier ,*

**HÜNERWADEL.**

---



---

# CIRCULAIRE

DU CONSEIL-EXÉCUTIF

*concernant l'inscription des Vaudois aux Registres  
des citoyens actifs.*

(26 février 1841.)

---

**LE CONSEIL-EXÉCUTIF**

**DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE**

**A TOUS LES PRÉFETS.**

Le Grand-Conseil du Canton de Vaud a, par une loi récente, accordé à tous les citoyens suisses dont les Gouvernemens usent de réciprocité, le droit de voter dans les assemblées de cercle et de municipalité.

Le décret du Grand-Conseil du 5 mai 1832 garantissant cette réciprocité, les Bernois domiciliés dans le Canton de Vaud sont, d'après une communication officielle du Conseil d'État, admis à l'exercice des droits politiques dans le Canton de Vaud.

D'après cela, vous ferez, ainsi que cela a déjà lieu pour les ressortissans d'Argovie, de Zurich et de Bâle-campagne, également porter aux registres des citoyens actifs les Vaudois domiciliés dans votre arrondissement qui remplissent les conditions prescrites par les articles 31, 32 et 33 de la constitution.

Berne, le 26 février 1841.

Au nom du Conseil-exécutif,

*L'Avoyer,*

C. NEUHAUS.

*Pour le Secrétaire d'État,*

C. JAHN.

---

# BUDGET

DE LA

## REPUBLIQUE DE BERNE

Pour l'année 1841.

---

### RECETTES.

---

#### I. *Revenus domaniaux.*

##### A. DOMAINES DE L'ÉTAT.

Fr.

1. *Forêts.* Produit des ventes de bois et d'écorce, des droits d'affouage, des fermages, droits d'exportation, etc. . . . . 208,840

En outre, les forêts produisent, en nature, pour le service et les besoins de l'administration de l'État, d'après une estimation modérée:

a) Bois de chauffage pour les salles d'audience des districts . . . . . fr. 1,150

b) Bois de chauffage

---

A reporter, fr. 1,150 208,840

RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> , fr. . . .	1,150	208,840	
et de service pour les fermiers des do- maines de l'État . fr.	1,900		
c) Bois de chauffage pour les ministres du culte . . . . . »	9,400		
d) Bois de chauffage à titre de traitement pour les gardes fo- restiers fr. 1,350.			
e) Bois livré pour les domaines provenant des couvens suppri- més . . . . . »	1,200		
f) Bois donné aux pau- vres à titre de se- cours, jusqu'à con- currence de la som- me de . . . . . »	30,250		
	<hr/>	43,900	
Produit brut des forêts . . .	252,740		
Dont à déduire les dépenses, savoir :			
Traitemens : du directeur-géné- ral des forêts ( <i>néant</i> ).			
Des six inspecteurs fr.	7,800		
Du secrétaire de la commission des fo- rêts . . . . . »	1,200		
De six sous-inspect <sup>rs</sup> , neuf brigadiers fores- tiers, un inspecteur, un adjoint et trois an- ciens sous-inspec- teurs dans le Jura »	10,195		
De sept sous-inspec-			
<i>A reporter</i> , fr. 19,195	<hr/>	252,740	

# RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> fr. . . .	19,195	252,740	
teurs dans l'ancien- ne partie du canton fr.	3,500		
De tous les gardes forestiers ( outre 1,350 fr. en nature) »	15,000		
	<u>fr. 37,695</u>		
Frais de voyage des employés forestiers et des commissaires »	5,700		
Ecole forestière . . »	3,000		
Salaire des bûche- rons, cultures, bor- nages, cantonne- mens, impôt fon- cier, frais de bu- reau et dépenses imprévues . . . . »	46,345		
	<u>92,740</u>		
Produit net des forêts . . . . .		160,000	
<b>2. Fermages et revenus des au- tres propriétés de l'État:</b>			
a) Biens des châteaux et autres propriétés et bâtimens de l'É- tat, d'après les baux actuels et en moyenne . . . . .	96,015		
b) Biens du clergé, d'après les états . . . . .	40,317		
	<u>136,332</u>		
A déduire les frais d'adminis- tration, savoir:			
a) Culture des domai- nes, des vignes, etc., frais d'amodiation et d'inspection . . fr.	3,600		
<i>A reporter</i> fr. . .	3,600	136,332	160,000

# RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> , fr. . .	3,600	136,332	160,000
b) Bois d'affouage et de service pour les domaines et pour leurs fermiers. . . »	1,900		
	<u>5,500</u>		
		<u>150,832</u>	
			290,832

## B. FIEFS ET DIMES.

1. <i>Prémices et contributions des communes pour le clergé</i> . . . . .	8,379		
2. <i>Cens fonciers</i> , après en avoir défalqué les déductions accordées par la loi du 22 décembre 1832 . . . . .	100,000		
3. <i>Lods</i> : moyenne des lods ordinaires des immeubles, et de ceux dits reprises . . . . .	2,500		
Lods pour 20 ans des fiefs masculins échus en 1840 et à percevoir en 1841 . . . . .	<u>7,500</u>		
		10,000	
4. <i>Dîmes</i> . D'après la moyenne des quatre dernières années et ensuite des déductions accordées par la loi du 22 décembre 1832 . . . . .	196,000		
		<u>314,379</u>	

## C. IMPÔT FONCIER DU JURA.

Suivant le décret du 29 décembre 1819 . . . . .	160,171		
<i>A reporter</i> , fr. . . . .	160,171	605,211	

# RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	160,471	605,211	
A déduire pour frais de perception et d'administration :			
a) Traitement du directeur de l'impôt foncier, d'après le décret du 6 mai 1835 . . . . .	1,400		
Frais de bureau, commis, indemnités de voyage, impressions, etc. . . . .	1,200		
b) Traitement des sept contrôleurs des contributions . . .	2,560		
c) Traitement de l'ingénieur-vérificateur du cadastre . . . .	400		
		5,560	
Le produit net de l'impôt foncier, y compris la part de l'Etat pour ses forêts et domaines, s'élève à . . . . .			154,611

## D. FERME DE LA PÊCHE.

D'après les baux actuels . . . . . 2,400

## E. PERMIS DE CHASSE.

D'après leur produit pendant les dernières années . . . . . 11,000

## F. INTÉRÊTS DES CAPITAUX.

### 1. Rentier des fonds étrangers:

*A reporter*, fr. . . . . 773,222

# RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .			773,222
Après déduction de 2,200 fr. de frais de perception, le revenu net des fonds placés à l'étranger peut, non compris les fonds hollandais vendus et les obligations bavaroi- ses à rembourser, être évalué à . . . . .		288,640	
2. <i>Rentier des fonds intérieurs:</i> 596,589 fr. placés à 4 %, 2,250 à 3 1/3 %, 150,651 fr. à 3 %, 61250 fr. à 1 % et 37,095 fr. sans intérêt ou à un taux indéterminé, rapportent, après déduction de 1,000 fr. pour frais d'adminis- tration . . . . .		28,695	
3. <i>Administration des sels:</i> In- térêt à 4 % de son intérêt fixe de 600,000 fr. . . . .		20,000	
4. <i>Administration des poudres:</i> Intérêt à 4 % du capital d'envi- ron 86,500 fr. qui y est employé . . . . .		3,460	
5. <i>Banque cantonale:</i> On porte en colonne l'intérêt, au 4 %, du capital d'environ 2,300,000 fr. qu'elle fait actuel- lement valoir . . . . .	92,000		
Intérêt des billets de banque en circulation, soit 150,000 fr. . . . .	6,000		
Bénéfice de 1 % sur environ 800,000 fr. de dépôts . . . . .	8,000		
Bénéfice présumé du compte de traites et remises . . . . .	10,000		
Intérêt présumé du produit des fonds hollandais vendus, à dépo- ser à la Banque jusqu'à ce qu'il puisse être définitivement placé, environ . . . . .	9,290		
	<hr/> 125,290		
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	125,290	340,795	773,222

# RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	125,290	340,795	773,222
Dont à déduire les frais d'administration, savoir : les traitemens du directeur, 3,000 fr. ; du caissier, 2,000 fr. ; des secrétaires, commis, copistes, concierge, 6,100 fr. Frais de bureau, d'impression, livres, courtage, etc., 2,900 fr. . . . .	14,000		
		111,290	
6. <i>Pharmacie de l'État</i> : Intérêt à 4 % du capital de 13,300 fr. qui y est affecté . . . . .		532	
			452,617
<hr/>			
G. PRODUIT DE LA VENTE D'EFFETS			
DIVERS . . . . .			1,000
<hr/>			
H. FEUILLE OFFICIELLE.			
Excédant présumé de la recette . . . . .			4,100
<hr/>			
J. REMBOURSEMENT DE FRAIS DE JUSTICE ET D'EMPRISONNEMENT, D'AVANCES, ETC. . . . .		8,000	
A titre de remboursement extraordinaire, on porte de nouveau en colonne pour la restitu-			
<i>A reporter</i> , fr. . . . .	8,000	1,230,939	



## RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	8,000	1,230,939	
tion des frais de la procédure réactionnaire, après déduction des pertes présumées, la somme de . . .	80,000		
			88,000
qui n'a pas pu être perçue en 1840, et qu'on présume devoir rentrer en 1841.			
Total des revenus domaniaux . . . . .		1,318,939	

## II. *Droits régaliens.*

### 1. *Administration des sels:*

Produit de la vente d'environ  
140,000 quintaux de sel, à 7  
1/2 rappes la livre . . . . . 1,050,000

A déduire :

- a) Intérêt à 4 pour % du capital  
de 500,000 fr., affecté à cette  
administration, et porté ci-  
dessus sous la rubrique Inté-  
rêts des capitaux . . . . . 20,000
- b) Achat d'environ 140,000 quin-  
taux de sel de Suisse, de  
France et d'Allemagne . . . 515,570
- c) Total des traitemens, remises  
et frais de l'administration  
centrale . . . . . 31,170

Dans cette somme sont com-  
pris les traitemens de l'inten-  
dant, 2,000 fr.; du premier  
commis, 1,500 fr.; du second  
commis, 1,000 fr.; des huit

*A reporter*, . . . . . 566,740 1,050,000  
3.

RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	566,740	1,050,000	
facteurs des sels à 200 fr., outre leurs remises d'entrée et de sortie.			
d) Frais de voiture jusqu'aux magasins frontières et depuis ces magasins jusque dans l'in- térieur et chez les débitans .	81,600		
e) Remise aux débitans, 5 % du montant de ventes, soit sur 1,050,000 fr. . . . .	52,500		
f) Remises aux débitans pour paiemens comptans . . . . .	7,160		
		<u>708,000</u>	
Produit net . . . . .			342,000
<b>2. Poudres.</b>			
Bénéfice de l'administration, après déduction de l'intérêt de son capital, environ . . . . .			10,000
<b>3. Administration des postes.</b>			
Le produit net des postes est évalué, d'après une moyenne, à . . . . .			165,000
Parmi les dépenses portées en déduction, figurent le traitement du directeur-général pour 2400 f., outre le logement, et celui du se- crétaire pour 1,200 fr.			
<b>4. Mines.</b>			
Recettes: Dîmes, produits en nature, droits perçus pour con- cessions de fouilles, tourbières .	2,064		
Produit de la vente d'ardoises pour toitures . . . . .	10,000		
		<u>12,064</u>	
<i>A reporter</i> , fr. . . . .	12,064		517,000

# RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		12,064	517,000
Dépenses : Traitement de l'inspecteur des mines . . . . .	1,500		
Frais de surveillance, de voyage et d'exploitation . . . . .	240		
Pour l'administration des ardoises pour toitures :			
Frais de transport par terre et par eau, frais de fabrication et de bureau . . . . .	8,920		
	<u>10,660</u>		
			1,404
5. <i>Péages, pontonnages, droits de chaussée et de licence</i> ; produit brut . . . . .		208,000	
A déduire le traitement du secrétaire (1,200 fr.) et des autres employés des péages . . . . .	32,900		
Dépenses pour les bureaux de péage et de douane, bonifications, frais de bureau . . . . .	7,100		
	<u>40,000</u>		
			168,000
Total du produit des droits régaliens . . . . .			<u>686,404</u>

## III. *Impôts indirects.*

A. ÉMOLUMENS DE CHANCELLERIE, d'après la moyenne des dernières années . . . . .	16,000
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	<u>16,000</u>

## RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .			16,000

### B. DROITS DE TIMBRE.

Produit brut . . . . .		76,090	
Dépenses: Achats de papier, outils, salaire des ouvriers . . .	7,690		
Traitement du directeur, 1,200 fr., remises aux débiteurs, frais de bureau . . . . .	4,400		
		<u>12,090</u>	
			64,000

### C. OHMGELD.

Produit brut, environ . . . . .		413,000	
A déduire :			
Traitemens: De l'intendant des péages et de l'ohmgeld . . . . .	2,000		
Du secrétaire de l'ohmgeld . . . . .	1,200		
Des inspecteurs de l'ohmgeld . . . . .	7,700		
Frais de bureau, copistes, im- pressions, voyages . . . . .	2,100		
		<u>13,000</u>	
			400,000

### D. DROITS D'AUBERGE ET PATENTES D'INDUSTRIE.

D'après des moyennes . . . . .	106,000
--------------------------------	---------

### E. TAXES DE DISPENSES DU SERVICE ET DES EXERCICES MILITAIRES.

En moyenne environ . . . . .	<u>11,000</u>
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	597,000

## RECETTES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .			597,000
F. ÉMOLUMENS JUDICIAIRES . . . . .			14,700
<hr/>			
G. DROITS DE MUTATION . . . . .			72,000
<hr/>			
H. AMENDES ET CONFISCATIONS . . . . .			12,500
			<hr/>
Total des impôts indirects . . . . .			696,200



## RÉCAPITULATION DES RECETTES.

	Fr.
I. <i>Revenus domaniaux</i> . . . . .	1,318,939
II. <i>Droits régaliens</i> . . . . .	686,404
III. <i>Impôts indirects</i> . . . . .	696,200
<hr/>	
Total présumé des recettes . . . . .	2,701,543
<hr/>	



## DÉPENSES.

### I. *Contingens à fournir à la caisse fédérale.*

- a) Suivant l'arrêté de la Diète ,  
du 20 août 1840, les États  
confédérés ont à payer à la  
caisse centrale fédérale, pour  
l'exercice de 1841, un dixième  
du contingent en argent ;

## DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
ce dixième se monte, pour l'État de Berne, à . . . . .			14,853
b) Contingent de l'État de Berne aux dépenses militaires cen- trales pour 1841 . . . . .			4,197
Total des contingens à fournir à la caisse fédérale . . . . .			19,050

## II. *Grand-Conseil.*

A. <i>Le Landammann</i> reçoit, d'après le décret du 20 mars 1833. . . . .		2,000
B. <i>Indemnités de séjour et de voyage</i> , y compris celles des Sei- zeniers et des membres des Dépar- temens, d'après la moyenne des dernières années . . . . .		12,500
Total des dépenses du Grand- Conseil . . . . .		14,500

## III. *Autorités administratives.*

### A. CONSEIL-EXÉCUTIF.

1. Traitement: de l'Avoyer . . . . .	5,000
» des seize mem- bres du conseil-exécutif, à 3,000 f. . . . .	48,000
Supplément de 200 fr. à cha- que président de Département,	
A reporter, fr. . . . .	53,000

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . , . . . . .		53,000	
excepté à celui du Département diplomatique ; supplémens qui sont au nombre de 8, y compris celui alloué aux présidens des deux Sections du Département de la justice et de la police, et au conseiller d'Etat remplissant les fonctions de directeur de la police centrale, ci . . . . .		<u>1,600</u>	
			54,600
2. Crédit du Conseil-exécutif pour secours extraordinaires à accorder à des communes et à des particuliers, pour encouragement d'entreprises d'utilité publique, etc. . . . .			30,000
3. Chancellerie d'Etat :			
a) Traitemens :			
Du chancelier, outre le logement . . . . .	2,400		
Du secrétaire d'Etat . . . .	2,000		
Des deux secrétaires de la Section française, à 2,000 fr. et à 1,500 fr. . . . .	3,500		
Des deux secrétaires expéditionnaires ( substitués ), à 1,200 fr. et à 1,000 fr. . .	2,200		
De l'archiviste-registrateur	1,200		
Du sténographe, rédacteur des délibérations du Grand-Conseil . . . . .	<u>1,600</u>		
		12,900	
b) Copistes, frais d'impression et de reliure, fournitures de bureau . . . . .		<u>17,900</u>	
<i>A reporter</i> , fr. . . . .		30,800	84,600

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		30,800	84,600
c) Traduction et impression du Bulletin des lois et décrets . . . . .		2,000	
			32,800
4. Frais de missions, députations et voyages . . . . .			4,000
5. Deux questeurs à 1,000 fr., quatre huissiers d'État et deux messagers de la Chancellerie d'État, à 600 fr. . . . .		5,600	
Indemnités pour le costume des huissiers d'Etat et des messagers de la Chancellerie, à 40 fr. chacun, d'après l'arrêté du Conseil-exécutif, du 18 octobre 1852 . . . . .		240	
			5,840
6. Service et entretien de l'hôtel du Gouvernement . . . . .			2,500
Total des dépenses du Conseil-exécutif . . . . .			129,740

## B. AUTORITÉS ADMINISTRATIVES DES DISTRICTS.

1. <i>Préfets et Vice-Préfets:</i>			
a) Traitemens:			
1 <sup>re</sup> classe,	1 à 5,000 fr.	3,000	
2 <sup>e</sup> »	6 à 2,400 »	14,400	
3 <sup>e</sup> »	6 à 2,000 »	12,000	
4 <sup>e</sup> »	13 à 1,600 »	20,800	
5 <sup>e</sup> »	2 à 1,200 »	2,400	
			52,600
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .		52,600	



# DÉSENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		52,600	
b) Traitemens supplémentaires aux vice-préfets de la Neuve- ville et de Laufon, à chacun 400 fr., en vertu du décret du 6 mai 1833 . . . . .		800	
c) Frais de bureau, approxima- tivement . . . . .		4,000	
d) Frais de chauffage pour les salles d'audience et les cham- bres d'attente des préfets et des tribunaux de 1 <sup>re</sup> instance: bois à livrer, à cet effet, hors des forêts domaniales. . . .	1,150		
Frais de façonnage et de voiture, environ . . . . .	1,250		
		2,400	
e) Loyers de salles d'audience à Oberhasle, Gessenay et Bienne . . . . .		275	
			60,075
2. <i>Secrétaires de préfecture:</i> Traitemens d'après le décret du 13 décembre 1838:			
a) Aux secrétaires de préfecture de l'ancien Canton, y com- pris Courtelary, Moutier, et Bienne . . . . .	12,050		
b) Traitement du secrétaire ad- joint au préfet de Berne pour les affaires de police, en vertu de l'arrêté du Conseil-exécu- tif en date du 1 <sup>er</sup> juin 1835	1,000		
c) Aux secrétaires de préfec- ture de Porrentruy, de Delé-			
<i>A reporter, fr.</i> . . . .	13,050		60,075

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	13,050		60,075
mont et des Franches-Montagnes . . . . .	4,040		
		17,090	
d) Loyers de bureaux pour les secrétariats de préfecture de Gessenay et de Bienne . . . . .		150	
			17,240
<b>3. Lieutenans-de-préfet :</b>			
D'après le décret du 12 mai 1854, il leur est alloué, dans tout le Canton, une indemnité proportionnée à la population de leurs arrondissemens, savoir : un <i>minimum</i> de 50 fr. pour les 500 premières âmes, et 5 fr. pour chaque nombre de 100 âmes en sus, jusqu'au <i>maximum</i> de 600 fr. En conséquence, les 198 lieutenans-de-préfet recevront, à teneur des articles 5 et 6 de ce décret, et suivant état, une somme de . . . . .			
			23,805
<b>4. Huissiers de préfecture :</b>			
Traitemens de			
1 <sup>re</sup> classe, 1 à 160 fr. . . . .		160	
2 <sup>e</sup> » 6 à 112 » . . . . .		672	
3 <sup>e</sup> » 6 à 96 » . . . . .		576	
4 <sup>e</sup> » 15 à 80 » . . . . .		1,040	
5 <sup>e</sup> » 2 à 64 » . . . . .		128	
6 <sup>e</sup> » 2 à 50 » . . . . .		100	
			2,676
Total des dépenses des autorités administratives des districts . . . . .			105,796

DÉPENSES.

	Fr.	Er.	Fr.
<b>C. DÉPENSES DE L'ÉTAT DE BERNE</b> COMME CANTON-DIRECTEUR.			
Pour les honneurs à rendre . . . . .		2,000	
Pour frais de la Chancellerie du Canton-directeur . . . . .		7,000	
			<u>9,000</u>
Total des dépenses de l'État de Berne comme Canton-directeur . . . . .			<u>9,000</u>

D. DÉPARTEMENT DIPLOMATIQUE.

<i>Secrétairerie et dépenses impré-</i> <i>vues</i> . . . . .		1,000
Total des dépenses du Départe- ment diplomatique . . . . .		<u>1,000</u>

E. DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR.

1. *Secrétairerie.*

a) Traitement :

Du premier secrétaire . . .	1,600
Du second » . . .	1,200
Du troisième » (Suppri- mé) par arrêté du Conseil- exécutif, du 1 <sup>er</sup> juillet 1840.	

2,800

b) Frais de bureau : copistes, impressions et fournitures . . . . .	5,000
--	-------

7,800

*A reporter, fr. . . . .*

7,800

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .			7,800
<b>2. Pauvres.</b>			
a) Secours directs à distribuer aux pauvres : entretien , ali- mens, pensions, secours, éta- blissement policlinique . . . .	13,500		
Secours et allocations en bois des forêts de l'État . . . . .	30,250		
Solde du supplément pour l'organisation d'un hospice général des pauvres à Porren- truy, ensuite du décret du Grand-Conseil, en date du 26 février 1838, ci . . . . .	6,929		
		50,679	
b) Incorporés : traitement du distributeur des secours aux incorporés . . . . .	1,200		
Frais de bureau . . . . .	1,100		
Secours , entretien , pen- sions, etc., . . . . .	21,250		
Subventions pour procurer des bourgeoisies à des incor- porés . . . . .	2,000		
Maisons d'éducation pour les enfants d'incorporés pauvres :			
A Rueggisberg, pour les filles	5,000		
A Kœniz , pour les garçons	6,000		
		36,550	
c) Prébendes et distributions à la charge des domaines pro- venant des couvens suppri- més . . . . .		32,000	
d) Subvention fixe en faveur des communes et des fonds de pauvres :			
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	119,229		7,800

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		119,229	7,800
1° Dans le Canton, à diverses communes et corporations .	5,300		
2° Hors du Canton, secours en faveur des Vaudois des vallées du Piémont . . . . .	300		
	<u>5,600</u>		
			124,829
<b>3. Pensions.</b>			
<i>a) Pensions civiles :</i>			
A 6 pensionnaires de l'ancienne partie du Canton . . .	2,340		
A 4 pensionnaires du Jura .	1,169		
	<u>3,509</u>		
<i>b) Pensions militaires :</i>			
Ancien Canton. Pensions accordées aux veuves et aux enfans de militaires tués et à des militaires blessés dans les campagnes de 1798 à 1815, ainsi qu'à plusieurs invalides et à d'anciens gardes-suisses			
Jura. 70 pensionnaires . . .	5,967		
	8,863		
	<u>14,830</u>		
			18,339
<b>4. Etablissemens sanitaires.</b>			
<i>a) Crédit ordinaire :</i>			
Pour l'établissement de vaccination . . . . .	2,400		
Pour travaux scientifiques, projet de loi sur l'organisation du corps médical, pharmacopée . . . . .	600		
Pour les mesures à prendre			
<i>A reporter, fr.</i> . . .	<u>3,000</u>		<u>150,968</u>

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report.</i> . . . . .	5,000		150,968
contre les maladies contagieuses, pour secours, etc. . .	1,700		
Traitement du secrétaire du Collège de santé . . . . .	100		
	<hr/>	4,800	
b) Ecoles d'accouchement, et école de sages-femmes, etc. . . . .		7,400	
c) Salles de malades dans les districts, d'après le décret du Grand-Conseil, du 3 juillet 1835 . . . . .		10,000	
d) Hôpital de Porrentruy, en moyenne . . . . .		4,200	
		<hr/>	26,400
5. <i>Commerce et industrie.</i>			
Pour favoriser diverses branches de l'industrie nationale . . . . .			5,500
6. <i>Education du bétail.</i>			
a) Race chevaline: Primes à distribuer au concours des dix marques de chevaux . . . . .	4,600		
Frais de voyage et autres dépenses pour les marques de chevaux . . . . .	1,000		
Primes à de jeunes maréchaux-ferrans . . . . .	150		
	<hr/>	5,750	
b) Race bovine: Primes à distribuer au concours des inspections ordinaires, y compris fr. 600 pour la tenue d'une inspection à Interlaken	5,500		
	<hr/>	<hr/>	
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	5,500	5,750	182,868

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	5,500	5,750	182,868
Frais de voyage et autres dépenses pour ces inspections	<u>850</u>		
		<u>6,550</u>	
			12,100
7. <i>Dépenses imprévues</i> . . . . .			<u>3,000</u>
Total des dépenses du Département de l'intérieur . . . . .			<u>197,968</u>

F. DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE ET DE LA POLICE.

1. *Secrétairerie et frais d'administration.*

a) Traitemens: du premier secrétaire . . . . .	1,800		
Du secrétaire de la Section de justice . . . . .	1,200		
Du secrétaire de la Section de police . . . . .	<u>1,500</u>		
		4,500	
b) Crédit de la Section de justice pour honoraires des consultations et rapports qu'elle est autorisée à demander à des jurisconsultes . . . . .			1,500
c) Copistes, impressions, fournitures de bureau:			
Pour le Département en général et pour la Section de justice, y compris les frais de bureau du procureur-général	<u>4,200</u>		
<i>A reporter, fr.</i> . . . .	4,200	6,000	

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	4,200	6,000	
Pour la Section de police , comme l'année dernière . .	<u>2,000</u>		
		<u>6,200</u>	
			12,200
2. <i>Travaux de législation</i> . . . . .			4,000
3. <i>Caisse du Département.</i> Dépenses à sa charge dans les districts :			
Appareils contre les incendies, primes pour la destruction d'animaux nuisibles , police de la chasse, affaires diverses de police, frais en matière criminelle et judiciaire , frais de détention . . . . .			30,700
4. <i>Section de police.</i>			
a) Direction de la police centrale.			
Traitemens :			
Du directeur de la police centrale. Le traitement supplémentaire du conseiller d'État remplissant ces fonctions, est porté plus haut parmi ceux des présidens des Départemens.			
De son adjoint, y compris 400 francs d'indemnité de logement . . . . .	2,000		
Du secrétaire, 4,200, et de son substitut, 4,000 fr. . .	2,200		
Caisse de la police centrale:			
Frais de détention , recherche et arrestation de criminels , police de sûreté gé-			
<i>A reporter</i> , fr. . . . .	<u>4,200</u>		<u>46,900</u>



# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	4,200		46,900
nérale, police des nationaux et des étrangers . fr. 16,050			
Frais de secréta- riat, dépenses im- prévues . . . . . » 3,950			
	<u>20,000</u>		
		24,200	
Elle a à retirer sur cette somme environ 7,000 francs, qui figurent aux recettes, en sorte que l'excédant à payer par la caisse de l'État se réduit à 17,200 francs, y compris les traitemens.			
b) Corps de la gendarmerie :			
Solde de 235 hommes, solde d'invalides, engagemens et récompenses. . . . .	75,977		
Logemens. . . . .	14,000		
Equipement. . . . .	12,455		
Armement, service de santé, inspections, frais de bu- reau, etc. . . . .	<u>3,068</u>		
		105,500	
c) Direction de la police de la ville :			
Traitemens : du directeur, Fr. 1600, et pour indemnité de logement, 250 fr. 1,850			
Du secrét <sup>re</sup> , 1000 f., et de son substitut, 600 fr. . . . . » 1,600			
	<u>3,450</u>		
Solde, habillement et ar- mement des 15 gendarmes de la ville. . . . .	7,383		
<i>A reporter</i> , fr. . . . .	<u>10,833</u>	<u>129,700</u>	<u>46,900</u>
		4.	

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	10,833	129,700	46,900
Frais de bureau; frais des corps-de-garde et des cham- bres d'arrestation. . . . .	1,725		
		12,558	
Elle aura à percevoir environ 4,500 fr., qui figurent dans les recettes, et doivent être défal- qués des avances à faire par la caisse de l'Etat.			
d) Subvention pour procurer des bourgeoisies à des <i>Hei- mathlose</i> ; au lieu des 4000 f. demandés, seulement, com- me l'année dernière . . . . .		2,000	
e) Maisons de force et de cor- rection.			
A Berne : Frais, y compris les traitemens du directeur, 2,000; du teneur de livres, 1,600 fr.; de son substitut, 700 fr.; du médecin et chi- rurgien, 800 fr. . .	68,050		
Dont il faut déduire pour produit présu- mé du travail, des pensions, etc. . . fr.	30,650		
	37,400		
A Porrentruy : Frais, y com- pris les traitemens du direc- teur, 700 fr.; de l'aumô- nier, 150 fr.; du régent, 500 fr.; etc. . . . fr.	12,250		
A déduire le pro-			
<i>A reporter</i> , fr.	12,250	37,400	144,258
			46,900

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report . . fr.</i>	12,250	37,400	144,258
duit présumé du travail. . . . .	5,700		46,900
	<u>6,550</u>		
		43,950	
<i>l) Nouveaux poids et mesures :</i>			
<i>Traitement de l'inspecteur :</i>	400		
Acquisition de poids et mesures-modèles, des ustensiles de vérification, étalonnement des poids et mesures, conservation et vente de ceux destinés au commerce. . . . .	<u>2,000</u>		
		2,400	
		<u>190,608</u>	
<i>3. Dépenses imprévues. . . . .</i>		2,592	
Total des dépenses du Département de la justice et de la police. . . . .		<u>240,100</u>	

G. DÉPARTEMENT DES FINANCES.

<i>1. Employés et bureaux.</i>		
<i>a) Secrétairerie du département:</i>		
<i>Traitement du secrétaire. .</i>	1,600	
Frais de bureau : Copistes, impressions, fournitures, service. . . . .	<u>4,000</u>	
		5,600
<i>d. Contrôle et caisse :</i>		
<i>A reporter, fr. . . . .</i>		<u>5,600</u>

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		5,600	
Traitemens :			
Contrôleur-général fr. 2,000			
Substitut du con-			
trôleur. . . . . » 1,200			
Caissier de l'Etat » 1,800			
		<u>5,000</u>	
Frais de bureau :			
Revisu <sup>rs</sup> , contrôlu <sup>rs</sup>			
payeurs, copistes. . f. 10,000			
Fournitures de bu-			
reau, impressions,			
livres . . . . . » 2,250			
Chauffage, éclai-			
rage. . . . . » 300			
Service et entre-			
tien du bâtiment. . » 450			
		<u>13,000</u>	
			18,000
c) Commissariat des fiefs :			
Traitemens :			
Du commissaire-gé-			
néral. . . . . fr. 1,600			
De son adjoint. . . » 800			
		<u>2,400</u>	
Copistes, impressions et four-			
nitures de bureau. . . . . 3,000			
		<u>5,400</u>	
			29,000
2. Traitemens des receveurs			
de district. . . . .			21,300
3. Déchet et entretien des pro-			
visions de blé et de vin. . . . .			2,000
			<u>52,300</u>
A reporter, fr. . . . .			

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report, fr.</i> . . . . .			52,300
4. <i>Frais d'arpentage, rectification et bornage.</i> . . . . .			3,000
5. <i>Frais de procès et de poursuites pour dettes, en moyenne.</i> . . . . .			1,200
6. <i>Redevances et contributions dont sont grevés quelques domaines.</i> . . . . .			2,500
			<hr/>
Total des dépenses du Département des finances. . . . .			59,000
			<hr/>

## H. DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION.

1. <i>Secrétairerie :</i>			
a) Traitemens :			
Du premier secrétaire . . .	1,600		
Du second. . . . .	1,200		
De l'huissier. . . . .	300		
	<hr/>		
		3,100	
b) Copistes, impressions, fournitures de bureau, frais de voyage et indemnités aux examinateurs des candidats au St.-Ministère. . . . .		5,000	
		<hr/>	
			8,100
2. <i>Traitement du clergé protestant :</i>			
a) Dotations fixées par décret du 18 décembre 1824 pour les traitemens des membres du clergé protestant. . . . .	303,000		
b) Augmentations qu'elles ont subies depuis, après déduction des			
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	303,000		8,100
		<hr/>	<hr/>

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	503,000		8,100
diminutions résultant de la suppression de places ecclésiastiques, y compris celles de Kurzenberg, Kandergrund et Vauffelin, créées en 1840. . . . .	27,200		
<b>Total des dotations [au 1<sup>er</sup> janvier 1841. . . . .</b>	<b>530,200</b>		
c) Indemnités en argent pour bois et loyers, en sus des dotations. . . . .	4,048		
	<u>334,248</u>		
A déduire le produit présumé de l'économie résultant des vacances et du fonds de réserve . . . . .	3,648		
	<u>330,600</u>		
d) Bois à fournir à des pasteurs et à des diacres. . . . .	9,400		
	<u>340,000</u>		
<b>3. Traitement du clergé catholique :</b>			
a) Quote-part au traitement de l'Evêque de Bâle et traitement des chanoines bernois . . . . .	4,664		
b) Frais du culte catholique dans la capitale . . . . .	2,400		
c) Traitement du clergé catholique dans le Jura . . . . .	50,802		
d) Pensions des anciens chanoines et employés du Prince-Evêque . . . . .	4,162		
e) Pensions ecclésiastiques dans le Jura . . . . .	2,514		
	<u>64,542</u>		
<b>4. Objets divers à fournir pour</b>			
<i>A reporter, fr. . . . .</i>	<u>412,442</u>		

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .			412,442
<i>le service des églises, tant en vertu de titres constitutifs ( terriers ) qu'en vertu d'anciens usages :</i>			
a) Pain et vin pour la communion. . . . .		800	
b) Supplément de traitement à quelques sacristains. . . . .		150	
c) Contributions en faveur de bénéfices collatifs, et subventions accordées à certains ecclésiastiques placés hors du canton, y compris les subsides accordés aux paroisses réformées de Lucerne, Soleure et Fribourg . . . . .		3,800	
d) Subventions en faveur de corporations religieuses et de biens d'église . . . . .		150	
			<hr/> 4,900
<i>5. Etablissemens d'instruction publique :</i>			
a) Université :			
Traitemens . . . . .	66,300		
1 <sup>o</sup> Faculté de théologie :			
3 professeurs ordinaires, 2 extraordinaires . . . . .	fr.11,300		
Faculté de droit :			
3 professeurs ordinaires, 2 extraordin. »	10,200		
Faculté de médecine :			
3 professeurs ord., 9 extraordinaires . »	20,300		
Faculté de philosophie :			
<i>A reporter, fr.</i> . . .	41,800	66,300	<hr/> 417,342

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . fr.	41,800	66,300	417,342
5 professeurs ord.,			
10 extraordinaires . fr.	22,700		
Honoraires du rec-			
teur . . . . . »	200		
Honoraires des pro-			
fesseurs agrégés . . »	1,400		
Salaire de l'appari-			
teur . . . . . »	200		
	<u>fr. 66,300</u>		
2° Etablissements subsidiaires	15,662		
Bibliothèques . . . fr.	2,300		
Cabinet de physique			
et de chimie, labo-			
ratoire . . . . . »	1,200		
Etablissement de			
policlinique . . . . »	300		
Collections zoologi-			
que et minéralogique			
herbier, jardin bota-			
nique . . . . . »	800		
Collection d'instru-			
ments de chirurgie . »	250		
Anatomie et école			
vétérinaire . . . . . »	3,312		
Beaux-arts . . . . »	500		
Bourses académi-			
ques, indemnités de			
logement à des élèves			
en pédagogie, prix,			
frais de voyage, d'en-			
tretien et d'adminis-			
tration . . . . . »	7,000		
	<u>Fr. 15,662</u>		
<i>A reporter</i> , fr. . . . .	81,962		<u>417,342</u>



DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	81,962		417,342
A déduire les recettes présumées . . . . .	2,900		
Total pour l'université . . . . .		79,062	
b) Gymnase supérieur :			
Traitement des 12 instituteurs, de 200 à 1800 francs . . . .	9,980		
A déduire les recettes présumées . . . . .	1,500		
		8,480	
c) Progymnase :			
Traitement des dix maîtres, du directeur et du proviseur . . . . .	13,950		
A déduire les recettes présumées . . . . .	3,700		
		10,250	
d) Ecole industrielle :			
Traitement des neuf maîtres et du directeur . . . . .	9,200		
A déduire les recettes présumées . . . . .	1,950		
		7,270	
e) Ecole élémentaire :			
Traitement des cinq maîtres . . . . .	4,700		
A déduire les recettes présumées . . . . .	3,200		
		1,500	
f) Etablissements subsidiaires pour les gymnases et les écoles, prix d'école . . . . .		3,800	
g) Progymnases et écoles secondaires.			
Subvention ordinaire :			
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .		110,562	417,342

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		110,362	417,342
Du gymnase de Bienne. . .	5,025		
Du collège de Porrentruy .	4,725		
Du collège de Delémont .	1,550		
De l'école secondaire de Thoune . . . . .	2,850		
	<u>15,950</u>		
Subvention extraordinaire :			
Du gymnase de Bienne fr. 2,000			
Du collège de Porren- truy . . . . . » 2,660			
Du collège de Delé- mont . . . . . » 1,700			
	<u>6,360</u>		
Crédit éventuel pour com- pléter les établissemens d'in- struction dans le Jura . . . .	10,000		
Subvention à 18 écoles se- condaires déjà existantes, soit la moitié des traitemens des maîtres, s'élevant à environ 32,500 fr. . . . .	16,250		
Augmentation présumée des subventions pour les écoles se- condaires . . . . .	1,000		
	<u>47,560</u>		
h) Supplémens de traitement ac- cordés à des régens d'école, soit par titres constitutifs, soit en vertu d'anciens usages . . . . .	1,400		
i) Ecoles primaires :			
Frais d'amélioration et sub- ventions . . . . .	188,700		
Savoir : Pensions et secours			
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .		347,722	417,342

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	347,722	417,342	
extraordinaires accordés à des instituteurs . . . . .	6,000		
Subventions en faveur de quelques écoles, de biblio- thèques populaires ou à l'usa- ge des régens, de sociétés de chant . . . . .	4,000		
Ecoles primaires et de tra- vail pour les filles, salles d'a- sile . . . . .	8,400		
Supplémens de traitement des régens . . . . .	150,000		
Subventions pour la construc- tion de maisons d'école . . .	15,000		
Commissariats d'école . . .	5,300		
	<hr/> 188,700		
<i>k)</i> Etablissemens destinés à for- mer des régens :			
Ecole normale de München- buchsee . . . . .	28,000		
Ecole normale du Jura . .	20,000		
Cours de perfectionnement et de répétition. . . . .	4,000		
Etablissement à Hindelbank, destiné à former des maîtres- ses d'école primaire . . . .	3,000		
	<hr/> 55,000		
<i>l)</i> Etablissemens pour les sourds- muets :			
Institut de sourds-muets à à Frienisberg . . . . .	10,000		
<i>A reporter, fr.</i> . . . .	<hr/> 10,000	<hr/> 402,722	<hr/> 417,342

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	10,000	402,722	417,542
Institut de sourdes-muettes	1,200		
	<u>          </u>	11,200	
		<u>          </u>	413,922
Total des dépenses du Département de l'éducation . . . . .			<u>831,264</u>

## J. DÉPARTEMENT MILITAIRE.

### 1. Secrétairerie et autorités administratives.

#### a) Secrétairerie du Département:

Traitement du secrétaire . .	1,600
» du concierge, avec indemnité de logement	480
	<u>          </u>
	2,080

Frais de bureau: copistes, impressions, fournitures . .	1,600
	<u>          </u>

3,680

#### b) Inspecteur-général des milices :

Son traitement, avec les rations de fourrage . . . . .	4,657
Traitement du 1 <sup>er</sup> secrétaire	1,600
» du 2 <sup>e</sup> »	1,000
» du concierge du bureau . . . . .	365
	<u>          </u>

7,622

Frais de bureau: copistes, impressions, fournitures, etc.	4,000
	<u>          </u>

11,622

*A reporter, fr.* . . . . . 15,502

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		15,302	
c) Commissariat des guerres :			
Traitemens : du commissaire des guerres . . . . .	1,600		
De son adjoint . . . . .	1,200		
Salaire du concierge , ainsi que des inspecteurs des fourrages et du chantier , à chacun 10 batz par jour . . . . .	1,095		
	<hr/>		
	3,895		
Frais de bureau . . . . .	800		
Entretien du magasin d'habillement : surveillance, journées, effets . . . . .	550		
	<hr/>		
		5,245	
d) Administration de l'arsenal :			
Traitemens : de l'inspecteur de l'arsenal, outre le logement . . . . .	1,200		
De son adjoint . . . . .	800		
Du teneur de livres, 200 fr., outre 250 fr. pour indemnité de logement . . . . .	450		
	<hr/>		
	2,450		
Frais de bureau . . . . .	350		
	<hr/>		
		2,800	
e) Médecin en chef : son traitement . . . . .		400	
f) Autorités militaires d'arrondissement :			
Aux 8 commandans d'arrondissement . . . . .	3,500		
Aux 23 adjudans d'arrondissement . . . . .	3,000		
	<hr/>		
<i>A reporter, fr.</i> . . . .	6,500	23,747	

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	6,500	23,747	
Aux 159 instructeurs dans les quartiers de recrutement	4,650		
		11,150	
g) Frais des tribunaux militaires . . . . .		400	
			35,297
<i>2. Formation, habillement et armement des milices.</i>			
a) Formation : Revues pour or- ganiser et compléter les corps . . . . .		1,200	
b) Habillement de recrues : 23 sapeurs, 80 hommes de l'ar- tillerie, 65 du train, 30 chas- seurs à cheval, 120 carabi- niers et 1882 fantassins . . .	67,557		
Raccommode de vieux ef- fets d'habillement, réfection de capotes . . . . .	2,600		
Indemnités d'équipement à des sous-officiers nommés of- ficiers . . . . .	560		
		70,517	
c) Armement : Indemnités d'ar- mement à des carabiniers : Indemnités pour 120 cara- bines du nouveau modèle, à 60 francs, et pour 60 à 10 fr.	7,800		
Frais de la commission d'in- spection des carabines : vaca- tions, munitions, etc. . . . .	200		
		8,000	
d) Equipement : Pour harna- chement de 30 chevaux de ca- valerie, à 90 francs . . . . .		2,700	
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .		82,417	35,297

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		82,417	35,297
e) Primes pour chevaux de ca- valerie . . . . .		<u>600</u>	
			83,017
<i>3. Instruction des troupes.</i>			
a) Ecole militaire fédérale . . . . .		3,500	
b) Ecole militaire théorique: Cours de perfectionnement pour les officiers supérieurs; acquisition d'ouvrages pour la bibliothèque militaire . . . . .		3,000	
c) Manège: Traitement de l'é- cuyer, 2,500 fr., et entretien du manège, 200 fr. . . . .		2,700	
d) Ecole militaire pratique:			
1° Traitement de l'adjudant d'instruction, à 4 fr. par jour	4,460		
2° Traitement des instruc- teurs en service extraordinaire, et leçons d'escrime . . .	900		
3° Corps des instructeurs: Solde et entretien, avec les rations de 10 chevaux fr. 18,000			
Habillement et équipement . . . »	4,590		
Achat de chevaux, ferrure, service vétérinaire, etc. . . »	<u>875</u>		
		20,265	
4° Solde et entre- tien des troupes à appeler à l'instruction: 40 cadets . . fr.	2,774		
Dépôt: 70 hommes, instructeurs,			
<i>A reporter, fr.</i>	<u>2,774</u>	<u>22,625</u>	<u>9,200</u>
			118,314

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . fr.	2,774	22,625	9,200 118,314
fraters, tambours et trompettes . . »	2,800		
Recrues : 2,611 hommes de toutes armes avec leurs cadres, et chevaux de remonte pour des chasseurs à che- val . . . . . »	88,824		
	<hr/>	94,398	
5° Cours de répétition : Rassemblement des huit an- ciens bataillons, de 2 compa- gnies d'artillerie, 3 compa- gnies de chasseurs à cheval et deux compagnies de cara- biniers pour les cours de ré- pétition . . . . .	49,198		
6° Camp d'exercice : Supprimé pour 1841 par suite de la tenue des cours de répétition dont il vient d'être fait mention.			
7° Munitions et louage de chevaux pour les manœuvres	12,992		
8° Réparations d'armes et d'objets d'équipement, fer- rure des chevaux, ferma- ges, etc. . . . .	5,000		
	<hr/>	184,213	
e) Revues d'exercices des cara- biniers, indemnités de muni- tion . . . . .	2,800		
f) Prix, subventions et dons			
<i>A reporter</i> , fr. . . . .		196,213	118,314



# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	196,213	118,314	
d'honneur à des sociétés de tir de district . . . . .	8,000		
			204,213
<i>4. Service de garnison dans la capitale.</i>			
a) Musique de la garnison : trai- tement et autres frais . . . . .	1,040		
b) Casernes: Traitemens, ma- tériel, chauffage, éclairage, meubles . . . . .	9,733		
Dans cette somme est com- pris l'achat de 200 draps de lit, de 200 couvertures de lit et de 50 matelas, qui coûte- ront 4,600 fr.			
c) Corps-de-garde et bâtimens militaires . . . . .	1,000		
d) Service de santé: Hôpital mi- litaire, traitement de chevaux malades . . . . .	5,200		
			16,973
<i>5. Dépenses diverses, frais im- prévus</i> . . . . .			4,000
<i>6. Arsenal.</i>			
a) Entretien ordinaire de l'éta- blissement et du matériel . . . . .	12,690		
b) Augmentation du matériel, acquisitions nouvelles :			
Munitions : capsules . . . . .	950		
Bouches-à-feu: 4 caissons neufs pour obusiers de 24 & . . . . .	2,900		
Armes blanches : sabres de diverses espèces, couteaux de chasse et pistolets . . . . .	10,400		
<i>A reporter, fr.</i> . . . .	14,250	12,690	343,500

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	14,250	12,690	343,500
Buffleterie : Baudriers, ceinturons, fourreaux de baïonnette, etc. . . . .	3,843		
Divers objets d'équipement	3,070		
	<hr/>	21,165	
		<hr/>	33,855
Total des dépenses du Département militaire . . . . .			<hr/> 377,355 <hr/>

## K. DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

### 1. Administration et secrétairerie :

a) Traitemens : du 1 <sup>er</sup> secrétaire	1,800		
du 2 <sup>e</sup> »	1,000		
du comptable .	1,800		
de l'ingénieur			
des bâtimens publics . . . .	2,000		
Traitemens :			
Des deux ingénieurs en chef des ponts et chaussées et des travaux hydrauliques ( <i>vacant</i> ).			
Des quatre ingénieurs d'arrondissement, à 2,400 fr. ;			
des huit inspecteurs d'arrondissement, à 800 fr. . . . .	16,000		
Traitemens d'ingénieurs en service extraordinaire, y compris l'adjoint provisoire de l'ingénieur des bâtimens publics. . . . .	11,200		
	<hr/>	33,800	
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .		<hr/> 33,800 <hr/>	

DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .		53,800	
b) Copistes, fournitures de bureau, impressions, concierge . . . .		10,000	
c) Bureau technique : instruments, modèles, livres . . . . .		800	
d) Voyages d'inspection, bornages, plans, devis, frais de voyage et indemnités de déplacement aux membres du Département . . . . .	3,500		
Frais de voyage des employés ordinaires . . . . .	2,000		
Dessins et plans . . . . .	2,000		
		<u>7,500</u>	
		<u>52,100</u>	
Au lieu de cette somme, demandée par le Département des travaux publics, le Grand-Conseil n'alloue, en attendant la réorganisation de ce Département, que celle qu'il a votée l'année dernière, ci . . . . .			45,000
<i>Edifices publics :</i>			
a) Entretien ordinaire des bâtiments civils, cures, églises, prisons et autres bâtiments relevant du domaine, au lieu des 100,000 fr. demandés . . . . .		86,000	
b) Assurance des bâtimens contre l'incendie . . . . .		4,000	
		<u>90,000</u>	
<b>3. Routes :</b>			
a) Salaire des cantonniers . . . . .		67,200	
b) Voiturage des matériaux . . . . .		74,000	
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	141,200	<u>135,000</u>	

## DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	141,200	135,000	
c) Travaux d'art . . . . .	43,900		
d) Acquisition de carrières de gravier . . . . .	4,200		
e) Entretien des ponts . . . . .	13,000		
	<u>202,300</u>		

Au lieu de ce crédit, demandé par le Département des travaux publics, le Grand-Conseil alloue celui de l'an passé, ci . . . . . 180,000

Et pour la cofrection de la montée du Kuttli près Wal-  
kringen . . . . . 3,000

183,000

### 4. *Travaux hydrauliques :*

Travaux hydrauliques ordinaires :

Entretien des digues et écluses à la charge de l'Etat; traitement des maîtres des digues, secours, etc. . . . . 15,300

Total des dépenses ordinaires  
du Département des travaux

publics . . . . . Fr. 333,300

## IV. *Autorités judiciaires.*

### A. COUR D'APPEL.

#### 1. *Traitemens :*

Du président . . . . . 3,000

*A reporter, fr.* . . . 3,000

## DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	3,000		
Des 10 juges, à 2,800 fr. .	28,000		
Indemnités de séance des 4 suppléans . . . . .	2,000		
	<hr/>	33,000	
<i>2. Greffe et parquet :</i>			
<i>a) Traitemens :</i>			
Du greffier de la Cour, d'après le décret du 8 mai 1838 . . . fr.	2,000		
Des deux secrétaires des commissions, l'un à 1,400 fr., l'autre à 1,000 fr. . . . . »	2,400		
Du procureur-gé- néral . . . . . »	2,500		
De son substitut . »	1,600		
De l'huissier, y compris 40 fr. d'in- dennité pour son costume . . . . . »	640		
	<hr/>	9,140	
<i>b) Copistes, impressions et four- nitures de bureau, y compris 200 pour la bibliothèque de la cour . . . . .</i>	8,000		
	<hr/>	17,140	
		<hr/>	50,140

## B. AUTORITÉS JUDICIAIRES DES DISTRICTS.

### 1. Présidens des tribunaux de district :

<i>A reporter, fr. . . . .</i>	<hr/>	50,140
--------------------------------	-------	--------

# DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .			50,140
1 <sup>re</sup> classe : Un à 2,400 fr., celui de Berne . . . . .	2,400		
Pour le juge d'instruction du même district . . . . .	1,600		
Pour son secrétaire . . . . .	1,000		
II <sup>e</sup> classe : 6 à 2,000 fr. . . . .	12,000		
III <sup>e</sup> » 5 à 1,800 fr. . . . .	9,000		
IV <sup>e</sup> » 14 à 1,400 fr. . . . .	19,600		
V <sup>e</sup> » 4 à 1,000 fr. . . . .	4,000		
Loyers des salles d'audience des districts de Bienne, Gessenay et Oberhasle . . . . .	290		
Frais des greffes : Approximativement . . . . .	2,000		
		51,890	
<i>2. Tribunaux de district :</i>			
I <sup>re</sup> classe : 1 tribunal (à Berne), à 800 fr. pour chaque juge . . . . .	3,200		
II <sup>e</sup> classe : 1 tribunal (à Porrentruy), à 400 fr. pour chaque juge . . . . .	1,600		
III <sup>e</sup> classe : 10 tribunaux à 300 fr. pour chaque juge. . . . .	12,000		
IV <sup>e</sup> classe : 14 à 250 fr. pour chaque juge . . . . .	14,000		
V <sup>e</sup> classe : 4 tribunaux à 150 fr. pour chaque juge . . . . .	2,400		
Indemnités de séance des juges suppléans, à 4 fr. . . . .	1,600		
		34,800	
<i>3. Greffes :</i>			
a) Traitemens des greffiers des tribunaux de 1 <sup>re</sup> instance de Porrentruy, Delémont, Lau-fon et Saignelégier . . . . .	2,900		
<i>A reporter, fr.</i> . . . .	2,900	86,690	50,140

## DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	2,900	86,690	50,140
b) Loyers des greffes des districts de Wangen, Konolfingen, Gessenay, Oberhasle, Bienne, Neuveville, Thoune et Laupen . . . . .	530		
		3,430	
			90,120
Total des dépenses pour les autorités judiciaires . . . . .			140,260



## RÉCAPITULATION DES DÉPENSES.

I. Contingens à fournir à la caisse fédérale . . . . .		19,050
II. Grand-Conseil . . . . .		14,500
III. Autorités administratives:		
A. CONSEIL-EXÉCUTIF . . . . .	129,740	
B. AUTORITÉS ADMINISTRATIVES		
DES DISTRICTS . . . . .	103,796	
C. DÉPENSES DE L'ÉTAT DE BERNE		
COMME CANTON-DIRECTEUR . . .	9,000	
D. DÉPARTEMENT DIPLOMATIQUE . . .	1,000	
E. DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR . .	197,968	
F. DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE		
ET DE LA POLICE . . . . .	240,100	
G. DÉPARTEMENT DES FINANCES . . .	59,000	
H. DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION . .	831,264	
I. DÉPARTEMENT MILITAIRE . . . .	377,355	
<i>A reporter, fr.</i> . . . . .	1,949,223	35,550

### DÉPENSES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	1,949,225	53,550	
K. DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS . . . . .	333,500		
		<u>2,282,525</u>	
IV. <i>Autorités judiciaires</i> . . . . .		140,260	
Total présumé des dépenses ordinaires . . . .		<u>2,456,535</u>	

### BALANCE.

Les recettes présumées se montent à . . . . .	2,701,543
Le total présumé des dépenses ordinaires s'élève à . . . . .	<u>2,456,535</u>
Excédant présumé des recettes, disponibles pour des dépenses extraordinaires . . . . .	245,210

### DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

1. *Département des travaux publics*, pour les constructions nouvelles ci-après :

a) Constructions commencées :

Edifices publics :

Presbytère d'Oberbalm, solde du crédit . . . . . 2,836

Temple d'Hasle-im-Grund, idem . . . . . 290

Logemens de gendarmes à

<i>A reporter, fr.</i> . . .	<u>3,126</u>	<u>245,210</u>
------------------------------	--------------	----------------



# DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> , fr. . . . .	3,126		245,210
Huttwyl, 400 fr., et à Al- chenflüh, 1,100 fr. idem . .	1,500		
Presbytère de Sonyilier, sol- de du subside de l'État . . .	3,052		
Presbytère de Boltigen, sol- de du crédit . . . . .	6,114		
Chœur et clocher du temple de Boltigen ; le crédit entier	10,000		
Presbytère de Limpach : sur les 8,641 encore disponibles	6,000		
	<hr/>		
	29,792		
Sur ce montant, il doit en- core rentrer, à titre d'indem- nité pour l'incendie du pres- bytère de Boltigen, pour sol- de, fr. 2,001, et pour le chœur et le clocher du temple , 10,000 fr., ci . . . . .	12,001		
	<hr/>		
		17,791	
Routes :			
Route entre Eggiwyl et Rœ- thenbach, Buchrain, etc.; solde du crédit . . . . .	8,495		
Pont sur la Schüpbach et rayons de route pour y arri- ver, idem . . . . .	1,160		
Pont dit <i>Zollbrücke</i> , et rayons de route pour y arri- ver, idem . . . . .	7,449		
Pont dit <i>Haslebrücke</i> , et rayons de route pour y arri- ver, idem . . . . .	14,469		
Route de Lyss à Hindelbank: jusqu'à l'allocation de crédits			
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>A reporter</i> , fr. . . .	31,573	17,791	245,210

# DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Report</i> . . . . .	31,573	17,791	245,210
nouveaux, on ne porte en colonne, au lieu des 15,000 fr. demandés, que le solde de crédit encore disponible, ci	6,519		
Route du lac de Bienne: sur le solde de crédit encore disponible, pour 1841 . . . .	15,000		
Correction de la route par le village de St.-Imier, solde du crédit . . . . .	1,200		
Correction de la route par le village de Tramelan-dessus	2,000		
Route d'Undervélrier au Pichoux, solde du crédit . . .	15,495		
Route de Crémine; sur le solde de crédit encore disponible, pour 1841 . . . . .	50,000		
		121,787	
Travaux hydrauliques: correction de l'Aar entre le Schützenfahr et Elfenau . . . . .		15,000	
Démolition des remparts de Berne, pour 1841 . . . . .		10,000	
b) <i>Constructions décrétées, mais non encore exécutées:</i>			
Edifices publics: Bureau de péage et logement de gendarmes à Krayligen, sur les 7,500 fr. alloués . . . . .	6,000		
Routes: correction de la montée de la Vanel . . . .	1,000		
		7,000	
			171,578
Après déduction de cette somme, il reste encore disponibles pour d'autres dépenses extraordinaires . . . . .			75,652

Ainsi délibéré en Grand-Conseil , les 25 et 26 février 1841.

Au nom du Grand-Conseil ,

*Le Vice-Président ,*

ALEX. FUNK.

*Le Chancelier ,*

HÜNERWADEL.

---